

No. 6176

**SWEDEN
and
IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
exchange of *stagiaires*. Dublin, 5 December 1957**

Official text: English.

Registered by Sweden on 8 May 1962.

**SUÈDE
et
IRLANDE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange
de *stagiaires*. Dublin, 5 décembre 1957**

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.

No. 6176. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN SWEDEN AND IRELAND RELATING TO THE EXCHANGE OF *STAGIAIRES*. DUBLIN, 5 DECEMBER 1957

I

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

Dublin, 5th December, 1957

Monsieur le Ministre,

I have the honour to refer to negotiations which have taken place concerning the admission as *stagiaires* of Irish nationals into Sweden and of Swedish nationals into Ireland, and to inform Your Excellency that the Government of Ireland are prepared to enter into an Agreement in this matter with Your Excellency's Government in the following terms :

Article 1

(1) This Agreement applies to *stagiaires*, that is to say, to nationals of either country who go to the other country for a limited period so as to improve their knowledge of the language and of commercial, professional and agricultural practices in that country while holding employment there.

(2) Subject to the observance of Swedish and Irish laws and regulations regarding the entry, short sojourn, residence and employment of aliens, *stagiaires* will be authorised to take up employment under the conditions set out in the following articles, without regard to the employment position in their occupation.

Article 2

Stagiaires may be of either sex. They should as a rule have reached the age of 18 years and not have passed the age of 30 years.

Article 3

The authorisation shall as a rule be given for one year. It may in exceptional cases be extended for six months.

¹ Came into force on 1 January 1958, in accordance with article 9 (1).

Article 4

(1) Future employers of *stagiaires* must declare themselves willing to remunerate them, as soon as they give normal service, in accordance with the rates fixed by collective labour agreements where such agreements exist, and where such do not exist, in accordance with the normal current rates of the occupation and the district.

(2) In other cases employers must declare themselves willing to remunerate *stagiaires* in accordance with the value of their services.

Article 5

(1) The number of *stagiaires* who may be admitted to either country shall not exceed fifty per year.

(2) The quota of fifty *stagiaires* is valid for each year from 1st January to 31st December. *Stagiaires* already resident in the other country on 1st January of any year will not be included in the quota of that year. In any year the quota of fifty may be filled irrespective of the duration of the authorisations granted in the course of the previous year.

(3) The quota may be modified later by agreement effected on the proposal of either Government by the 1st December, at the latest, in respect of the following year. If the agreed quota has not been filled in the course of a year by the *stagiaires* of either country, the Government of that country may not reduce the number of authorisations to be given to the *stagiaires* of the other country, nor carry forward to the following year the unused portion of the quota.

Article 6

(1) A person wishing to avail himself of the provisions of this Agreement must submit an application to that effect to the authority in his country charged with receiving applications from candidates. He must furnish at the same time all the information required and in particular state the name and address of his future employer.

(2) It will be a matter for the above mentioned authority to decide whether the application should be forwarded to the corresponding authority in the other country, having regard to the annual quota to which it is entitled.

(3) The Kungl. Arbetsmarknadsstyrelsen in Stockholm will be entrusted with receiving applications from Swedish candidates. The Department of Industry and Commerce in Dublin will do likewise for Irish candidates, on behalf of the Irish Committee for the Exchange of *Stagiaires* with Foreign Countries. Each administration will transmit directly to the other the applications which it has accepted.

Article 7

(1) The competent authorities of both countries shall make every effort to find employment for *stagiaire* candidates. Candidates may, if necessary, approach, in each country, the body especially entrusted with assisting their efforts. Irish candidates will have in Sweden the assistance of the Kungl. Arbetsmarknadsstyrelsen. Like assistance will be afforded in Ireland to Swedish candidates by the Irish Committee for the

Exchange of Stagiaires with Foreign Countries at the Department of Industry and Commerce.

(2) Offers of employment will be forwarded to the competent body in the candidate's country, and all necessary particulars regarding remuneration and working and living conditions will be given.

(3) No charge shall be imposed on a *stagiaire* for stamp duties with respect to his residence and labour permit or in connection with formalities for finding him an occupation.

Article 8

The competent authorities shall make every effort to see that applications are dealt with in the shortest time possible. They shall likewise make every effort to overcome any difficulties which might arise in connection with the entry and stay of *stagiaires*.

Article 9

(1) This Agreement shall enter into force on the 1st January, 1958, and shall remain in force until the 31st December, 1958.

(2) It shall be extended by tacit agreement from year to year, unless denounced by one of the parties before the 1st July of any year in respect of the end of that year.

(3) In any case of denunciation the authorisations granted by virtue of this Agreement shall remain valid for the period for which they were granted.

I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply thereto stating that the foregoing terms are acceptable to the Government of Sweden should constitute an Agreement between our two Governments.

Accept, Monsieur le Ministre, the renewed assurance of my high consideration.

Proinsias MAC AOGÁIN
Minister for External Affairs

His Excellency Folke Sunesson Wennerberg
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of Sweden

II

ROYAL SWEDISH LEGATION

No. 83

Dublin, 5th December, 1957

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of the 5th December, 1957 by which you were good enough to inform me that the Government of Ireland are prepared to enter into an Agreement with the Royal

Swedish Government concerning the admission as *stagiaires* of Irish nationals into Sweden and of Swedish nationals into Ireland on the terms on which agreement was reached during the recent negotiations. These terms are as follows :

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the Swedish Government accept the foregoing terms as the results of the negotiations and regard Your Excellency's Note and the present reply thereto as constituting an Agreement between the two Governments.

Accept, Monsieur le Ministre, the renewed assurance of my highest consideration.

F. WENNERBERG

His Excellency Frank Aiken
Minister for External Affairs
etc., etc., etc.